

Razkošje poti. Izberi svojo.

/ A Kingdom of Pathways. Choose Yours.

julij–november 2019 / Letnik 1, št. 1
Turistični vodnik za obiskovalce Tržiča in okolice v poletni sezoni 2019. / Tourist guide for visitors in summer season 2019

Dobrodošli v Tržiču.

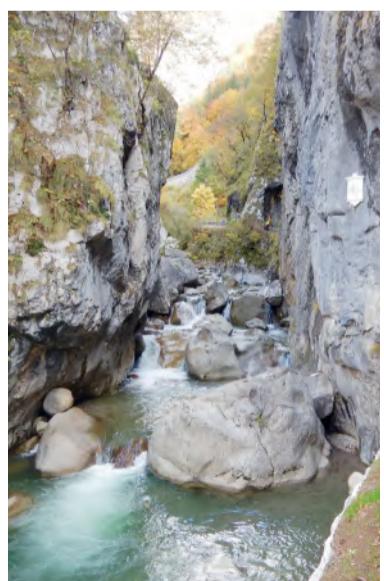
/ Welcome to Tržič.



I FEEL
SLOVENIA

TOP 5 / TOP 5

Dovžanova soteska
/ The Dovžan Gorge



Staro mestno jedro
/ The Old Town Centre



Tržički muzej
/ Tržič Museum



Planinske poti
/ Mountain Hikes



Kolesarske poti
/ Cycling Routes



Tržič

Turistično promocijski in informacijski center
/ Tourist Promotion and Information Center
Trg svobode 18, 4290 Tržič
T: 00386 4 597 15 36, 00386 4 597 15 24
M: 00386 51 627 057
E: informacije@trzic.si

Delovni čas / Working Hours
1. 10.–2. 5.
ponedeljek–petek / Monday–Friday / 9.00–17.00
3. 5.–30. 9.
ponedeljek–nedelja, vključno s prazniki / Monday–Sunday,
including Holidays / 8.00–18.00



visit-trzic.com

Dobrodošli v Tržiču / Welcome to Tržič

Legenda o nastanku Tržiča: Zmaj iz petelinjega jajca

/ The legend of the creation of Tržič: The dragon from the rooster's egg

»Če star petelin znese jajce, se rodi iz njega velikanski zmaj,« so govorili starejši šentanski ljudje. Dogodek pa opisujejo tako: »Pred več stoletji je bilo v naselju pod Ljubeljem več kot polovico kovačij. Tam je imel kovač starega petelina, ki mu je ušel na Košuto, kjer je znesel jajce, iz katerega se je izval iz zmaj. Zmaj se je zaril v goro, ko je zrasel v ogromno zverino, je to razklalo goro na dvoje. Sprožil se je bobneč plaz skal, ki je zasul naselbino pod goro. Da bi se rešili, so prebivalci stekli v dolino. Čez čas jim je zmanjkalo sape in so se ustavili. Tu stoji današnji Tržič.«

Na območju Podljubelja in v dolini Pod Košuto lahko še danes opazujemo velike skalne bloke, ki so ostali nema priča takratnega dogodka. V 14. stoletju si nastanka podora niso znali razložiti drugače kot s hudobnim zmajem in tako je nastala legenda o nastanku mesta Tržič.

»If an old rooster lays an egg, an enormous dragon will hatch from it,« say the old folk of St. Anne. They describe the event as follows:

Centuries ago more than half the settlement below Ljubelj consisted of smithies. A blacksmith had an old rooster that went up to Košuta, where he laid an egg, and from the egg hatched a dragon. The dragon burrowed into the mountain and as he grew into an enormous beast this split the mountain in two. This triggered a rumbling rock avalanche that buried the village below the mountain. To save themselves the villagers ran into the valley. After a time they ran out of breath and stopped. This is the site of the present-day town of Tržič.

Even today we can observe large blocks of rock in the area around Podljubelj and in the Pod Košuto Valley, silent witnesses to the event. In the 14th century people did not know how to explain the avalanche other than to attribute its creation to a terrible dragon, and thus the legend about the creation of the town of Tržič came into being.



Kulinarika

/ Culinary



Tržičke bržole /Tržič bržola

Poskusni jih v Taborniškem domu Šija.

/ A stew made from lamb or mutton. Taste it at Šija Scouts Hut.



Masovnik /Masovnik

Traditional mountain pasture dish made of white, buckwheat or maize flour and egg cooked in sour cream.



Štruklji /Rolled dumplings

Traditional dish in form of rolls, composed of dough and various types of filling, and they can be either baked or cooked.

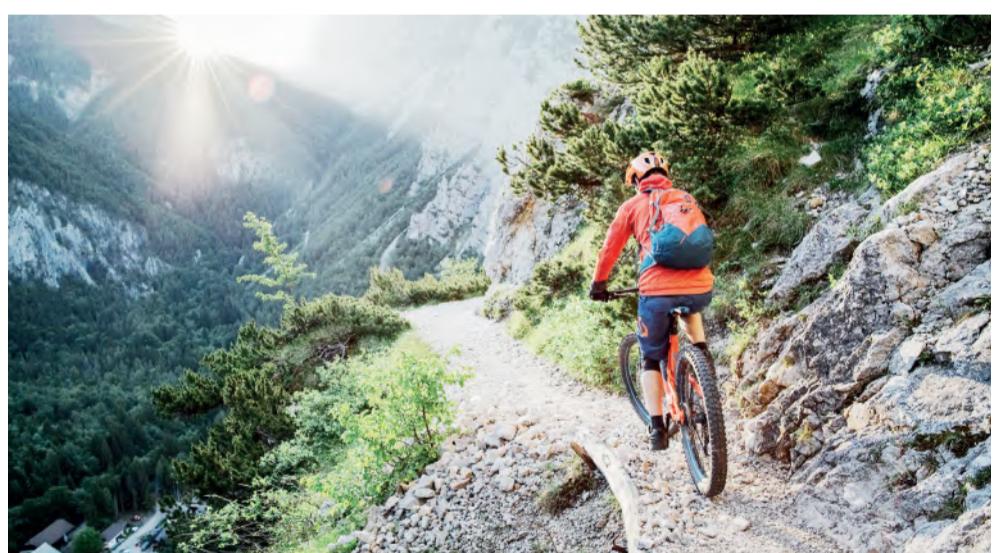
Predaj se čarobnosti okoliških gozdov in travnikov.

/ Immerse yourself in the magic of surrounding forests and meadows.



Pridruži se številnim raziskovalcem na dveh kolesih.

/ Join the many who choose to explore the area on two wheels.



Hribčki, hribi in skalna pobočja vabijo.

/ Follow the allure of green hills, high mountains, and rock faces.



Kolofon / Colophon

Turistični časopis izhaja dvakrat letno. / Tourist Newspaper, published twice a year.

Izdajatelj / Publisher: Občina Tržič / Municipality of Tržič

Odgovorni urednik / Managing editor: Jure Ferjan

Uredniški odbor / Editorial committee: Klemen Srna, Petra Hladnik, Mateja Dolžan

Jezikovni pregled / Proofreading: Anja Draksler, Kristina Lindau

Foto / Photos: Ciril Jazbec, Jošt Gantar, Sandra Košnjek, Mateja Dolžan, Petra Hladnik, Samo Paušer, Vili Vogelnik, Milan Malovrh, Andrej Remškar, Uroš Švigelj, Gregor Premrl, Matevž Poljanc, Jernej Demšar, Primož Štampar, Luka Rener, Darko Lauseger

Tisk / Printed by: Tiskarna Uzar d.o.o.

Obliskovanje / Design: Igor Šober

Naklada / Impression: 7000

Tržič te izziva / Trails Dare You

Odkrij zmajeve poti in gore. Doživi legendo Alpske Slovenije.

/ Discover the mountains and the paths of the dragon. Experience the legend of Alpine Slovenia.

Čez Ljubelj ali po obronkih Karavank, iz katere koli smeri pridete v Tržič, mesto začutite kot gnezdo. Obdajajo ga hribi in najdaljša slovenska gorska veriga. Tu ste varni pred vsem, le pred zmajem ne. Odpravite se na gorsko kolesarjenje ali peš v hribe, na športno plezanje ali padalom. Ustavite se, preverite srčni utrip in se razglejte naokoli – te vijugave poti in razklane gore je ustvarila sila zmaja.

Dovžanova soteska, ena najbolj spektakularnih v Sloveniji, izgleda kot zmajeve telovadnica na prostem! Tržičani verjamemo, da je naše mesto nastalo, ko je zmaj lomastil po Karavankah. Zaredil se je na grebenu Košute, razdejal vse skale in ljudi z gora pregnal v dolino. Ustavili so se šele pri Tržiču. Zdaj je tu najboljša lokacija za odkrivanje Osrednje in Alpske Slovenije, od Ljubljane do Bleda in naprej.

Rezervirajte posteljo na naših razglednih turističnih kmetijah ali glampingih. Pripravili smo štiri idealne predloge programov za avanturiste, aktivne družine, družine z majhnimi otroki in romantičke. Odkrijte zmajevo kraljestvo narave in razkošje poti. Doživite legendo mesta, ki se skriva v zelenem žepu severozahodne Slovenije.

The town seems like a nest, no matter how you approach it, either through Ljubelj or the foot-hills of the Karavanks. It's surrounded by hills and Slovenia's longest mountain range. Here you'll be safe from everything, but the dragon. Go mountain biking, sport climbing, paragliding or set off to the hills on foot. Stop for a moment, check your heart rate and take a look around – these winding routes and split mountains were created by the force of the dragon. The Dovžan gorge, one of the most spectacular in Slovenia, looks like the dragon's outdoor gym! The people of Tržič believe that our town was created when the dragon rambled across the Karavanks. It dwelt at the Košuta ridge, breaking all the rocks, and drove the mountain people down to the valley. They took refuge at Tržič. Now the town is the best starting point for discovering Central and Alpine Slovenia, from Ljubljana to Bled and onwards.

Book your bed at one of our tourist farms with a view, or go glamping. We have put together 4 ideal programme propositions; for adventurers, active families, families with small children and romantics. Discover the dragon kingdom of nature and a plethora of trails.

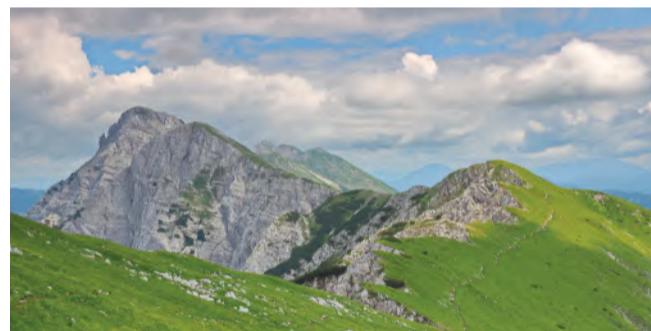


Tržič te izziva. Pridi, če si avanturist.

/ Tržič challenges you. Come if you're an adventurer.

Odkrij zmajeve poti in gore v Karavankah. Poženi se do razgledov peš ali s kolesom, premaguj strmine in stene. Doživi legendo Alpske Slovenije.

/ Discover the paths of the dragon and the Karavanks. Set off towards the views on foot or by bike, take on the slopes and precipices. Experience the legend of Alpine Slovenia.



Karavanke, najdaljša slovenska veriga.
/ The Karavanks, Slovenia's longest mountain range.



Zmajeve poti za kolesarje in pohodnike.
/ Dragon trails for bikers and hikers.



Zbudi se v Tržiču in začuti svobodo.
/ Wake up in Tržič and feel the freedom.

Tržič izziva družine. Čas za zmajsko akcijo.

/ Tržič challenges families. Time for dragon action.

Tržič vas izziva, da poiščete zmajske razglede. Zmajeve poti in gore so poligon za aktivne družine. Doživite Karavanke in legendo Alpske Slovenije.

/ Tržič challenges you to find the dragon views. Dragon hills and mountains are perfect for active families. Behold the Karavanks and the Alpine Slovenia legend.



Gorsko kolesarjenje in pohodništvo.
/ Mountain biking, and hiking.



Mesto najboljših slovenskih čevljarjev.
/ The town of Slovenia's best shoemakers.



Alpske glamping počitnice.
/ Alpine glamping holidays.

Tržič te izziva. Pridi, če si romantik.

/ Tržič challenges you. Come if you're a romantic.

Tržič vaju izziva, da prideta na najbolj romantične in zelene počitnice med Karavankami. Prepustita se miru, razgledom in razkošju poti.

/ Tržič challenges you to come on the most romantic and green holidays under the Karavanks. Indulge in the peace, the views and the plethora of trails.



Romantika in domače dobrete planšarij.
/ Romance, and homemade cottage delicacies.

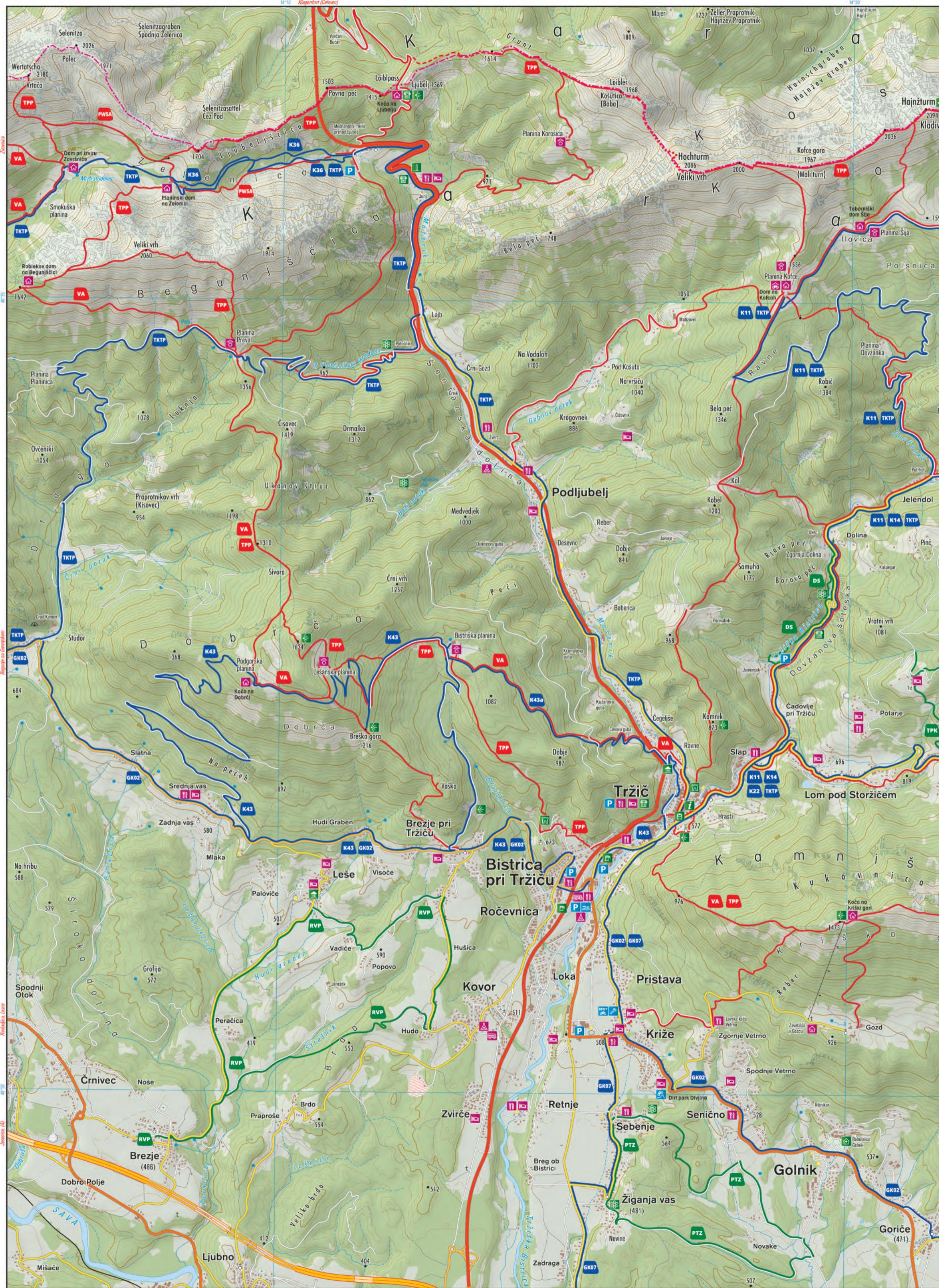


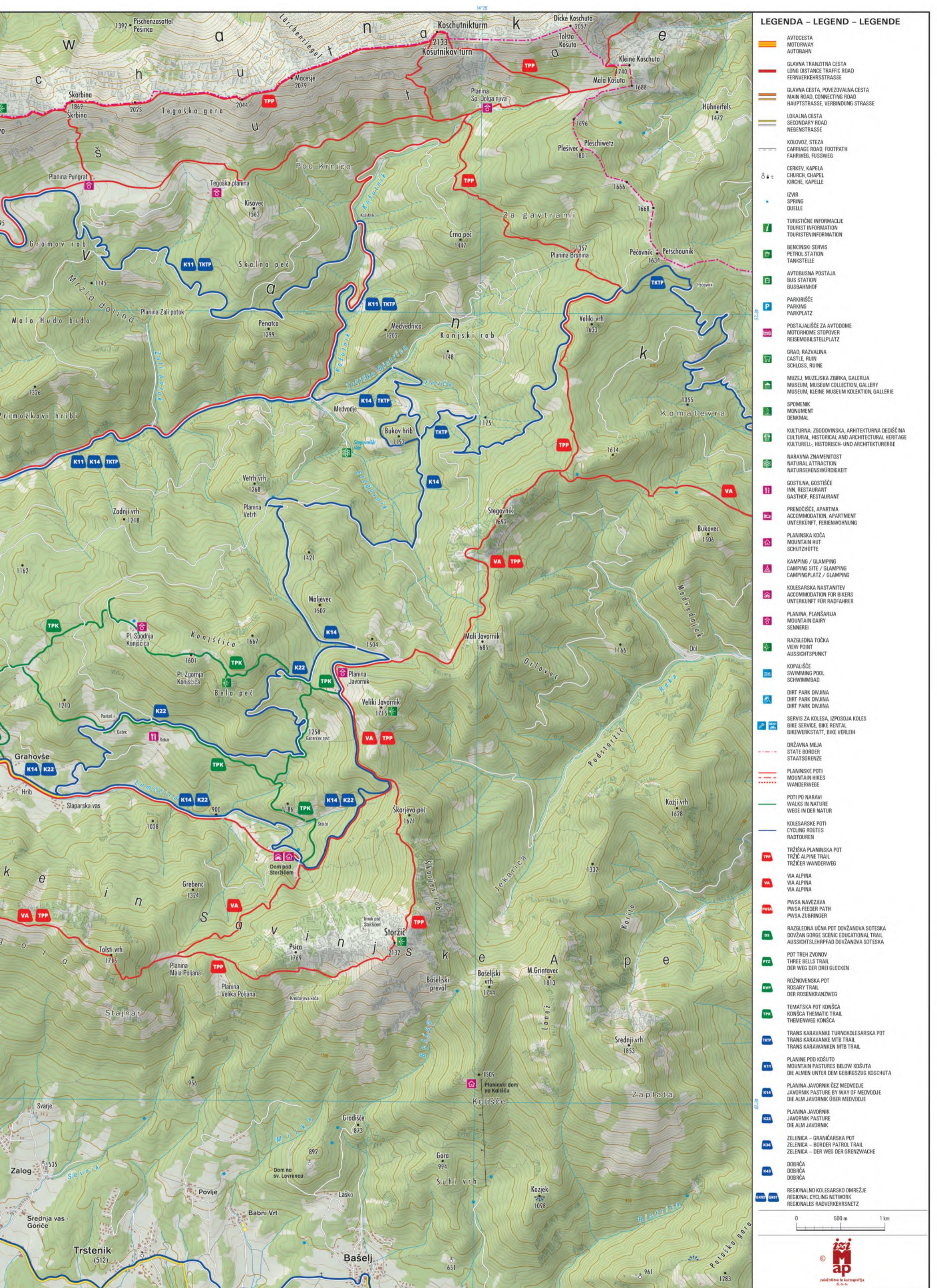
Cista izvirskva voda in Dovžanova soteska.
/ Pure spring water and the Dovžan gorge.



Zmajski razgledi in očarljivi Tržič.
/ Dragon views and the charming Tržič.

Doživetja na Tržiškem / Adventures in Tržič





Naravne in kulturne znamenitosti

/ Natural and cultural sights

Srečanje s pravo temo

Šentanski rudnik

V celoti ohranjen jamski sistem, dolg 5 kilometrov, je skrit pod površjem jugovzhodnega pobočja Begunjščice. Obiskovalci se z vodnikom lahko sprehodijo po Antonovem rovu na petem obzorju. V rudniku danes živijo jamski hrošči in netopirji, sem pa se zatekajo tudi druge žuželke, ki ljubijo mirne in vlažne temačne jamske prostore. Ogled je možen le po predhodni najavi s turističnim vodnikom.

Več informacij: TPIC Tržič, Trg svobode 18 (T: 04 59 71 536 / 051 627 057, E: informacije@trzic.si)

Vstopnina: 3,10 €/osebo



Vsako sredo v juliju in avgustu: Vodenje po Šentanskem rudniku / Ura: 17.30 / Zbirno mesto: Na Lajbu (pri nekdanjem hotelu Gora) / Cena: 3,10 €/osebo / Every Wednesday in July and August: Guided tour to St. Anne Mine / Hour: 5.30 pm. Meeting point: Lajb (near the former hotel Gora) / Price: 3,10 €/person.

/ Encounter with true darkness

St. Anne Mine

The system of shafts is preserved in its entirety and is 5 kilometres long, and lies hidden beneath the surface of the southeastern slope of Begunjščica. Visitors can go on a guided tour along Anton's Shaft in the fifth horizon. In the mine today there live cave beetles and bats, and here and there other insects drawn to the still, moist conditions in the caves take refuge there. Tours must be arranged in advance.

Further information: TPIC Tržič, Trg svobode 18, T: 00386 4 59 71 536 / 00386 51 627 057, E: informacije@trzic.si.

Entrance fee: 3,10 €/person.

Razišči zmajevo mesto podjetnih in spretnih

Staro mestno jedro

Vse se je začelo z zmajem. Zaredil se je globoko v gori Košuta. Ko je zrasel v ogromno zverino, je to razklalo goro na dvoje. Sprožil se je bobneč plaz skal, ki je zasul naselbino pod goro. Da bi se rešili, so prebivalci stekli v dolino. Čez čas jim je zmanjkal sapo in so se ustavili. Tam je zrastel današnji Tržič. To je mesto slavne obrtniške zgodovine. Ker je bilo tu še od starorimskih časov veliko prometa, so se Tržičani razvili v odlične in zelo podjetne železarje, kolarje, tekstilce, usnjarije in predvsem čevljarje.



Vsak petek v juliju in avgustu: Brezplačno vodenje po mestnem jedru (v angleškem jeziku) / Ura: 10.10 / Zbirno mesto: pri zmaju iz petelinjega jajca. / Every Friday in July and August: Free guided tour around old town city. / Hour: 10.10 am. Meeting point: dragon from rooster's egg near the bus stop.

Res ne veš, kaj pomeni iti v štero?

Tržički muzej

Najbogatejša čevljarska zbirka v Sloveniji in Slovenski smučarski muzej.

Delovni čas: od torka do nedelje, od 10. do 18. ure.

Vstopnina: družine 7 €, otroci, mladostniki, študenti in upokojenci: 2 €, odrasli: 3 €.

Tržičski muzej predstavlja nekoč izjemno močno razvite obrti, ki so dajale kruh številnim Tržičanom. Prostori imata v nekdanji Pollakovi barvarni in usnjarni v starem fužinsko-obrtniškem delu Tržiča ob še ohranjenih vodnih rakah.



Vsak petek v juliju in avgustu: Peka tržičke flike (tradicionalna jed: kruhova pogacha s smetano in kumino) ter pokušina dobrot iz »svinjskih nebes« / Ura: 11.30 / Lokacija: Kurnikova hiša / Cena: 3 €/osebo; 1,50 € otroci do 12. leta. / Every Friday in July and August: Baking of special local bread »flika« with sour cream and cumin and degustation from »pork's heaven« / Hour: 11.30 am / Location: Kurnik's House / Entrance fee: 3 €/pers, children up to 12 years of age 1,50 €.

Zakorakajte po Tržički planinski poti

Krožna pot po vrhovih nad Tržičem

Tržička planinska pot je bila zasnovana spomladi leta 1991. 60 kilometrov krožne poti pelje mimo desetih kontrolnih točk, po-hodnik s primerno telesno pripravljenostjo pa jo obhodi v petih do šestih dneh. Za uspešno opravljeno pot štejejo žigi v vašem dnevniku, za osebno zadovoljstvo pa predvsem prelepa gorska narava in čudoviti razgledi.

/ Summit-to-summit loop trail above Tržič Tržič Alpine Trail

The Tržič Alpine Trail was planned out in the spring of 1991. It is a 60-kilometre-long loop trail that passes by 10 checkpoints and can be completed by a hiker in suitable physical condition in 5 to 6 days. You can mark the successful completion of the trail by stamping your hiking diary at the checkpoints, and find personal satisfaction primarily in the spectacular mountain scenery and gorgeous views.



S kolesom po najbolj zveneči poti na Tržičem

Lahkotno kolesarjenje po Poti treh zvonov

Nezahtevna kolesarska trasa nas popelje čez Udin boršt po Poti treh zvonov. Vzemimo si čas za začetno ogrevanje in zaključno raztezanje na trim poligonih tik ob poti. Streljaj od poti je naravoslovna učna po mokrišču Blata, v Žiganji vasi pa lahko vstopite v deblo več kot 500 let stare vaške lipe.

vrsta poti: gorsko kolesarska

dolžina: 10 km

vihinska razlika: 170 m

zahtevnost: *

panorama: ***



/ Biking along the best sounding trail in Tržič Easy cycling along the Three Bells Trail

This easy route takes you across Udin Woods along the Three Bells Trail. Take time to warm up at the beginning and then stretch at the end at the trail fitness stations just beside the path. A stone's throw from the trail is the nature trail through the Blata Wetland, and in the village of Žiganja Vas you can go inside a hollow in the trunk of a 500-year-old village linden tree.

type of path: mountainbike

length: 10 km

elevation change: 170 m

difficulty: *

panorama: ***



Poletna osvežitev v objemu gora Gorenjska plaža

Odpiralni čas:

- ponedeljek–četrtek: 7.00–8.00 in 9.00–19.00
- petek–sobota: 7.00–8.00 in 9.00–21.00
- nedelja 9.00–19.00

Jutranje rekreacijsko plavanje:

- ponedeljek–petek: 7.00–8.00

Cena vstopnic za celodnevno kopanje: otroci do 2. leta brezplačno / predšolski otroci 2,00 € / osnovnošolci 3,50 € / dijaki, študenti, upokojenci, invalidi 4,50 € / odrasli 5,50 €.

/ Summer refreshment Gorenjska beach

Opening hours:

- Sunday – Thursday: 7am – 8am and 9am – 7pm
- Friday – Saturday: 7am – 8am and 9am – 9pm

Morning recreational swimming:

- Monday – Friday, 7am – 8am

All day entrance fee: Children up to 2 years old: free / Preschool children: 2 € / Children: 3,5 € / Students, pensioners, disabled: 4,5 € / Adults: 5,5 €

Kdo bo prvi našel dinozavra? Dovžanova soteska

Ta soteska je potovanje v času. Čeprav je starejša kot dinozavri, ni vanjo nikoli stopila dinozavrova noga. Je pa zaplavala. Tu je bilo zadnjih 300 milijonov let tropsko morje. V njem je vrvelo morskih živali, zato danes v skalah soteske mrgoli njihovih fosilov. Tudi takih, ki jih ni nikjer drugje na svetu. V poletni sezoni 2019 je ogled možen po cesti od Čadovelj skozi cestni predor do geološkega stebra, nato levo čez most, skozi zaselek Na Jamah po starici poti do Doline. Za povratek predlagamo, da za cestnim predorom izberete sprehod po Gozdni učni poti.

/ Who will be the first to find a dinosaur? The Dovžan George

The gorge is a journey through time. Although it is older than the dinosaurs, no dinosaur ever trod here. They did, however, swim: 300 million years ago this place was the site of a tropical sea, teeming with marine animals. Today in the walls of the gorge we can see their fossilized remains in abundance, including some that are found nowhere else in the world. Due to the natural disaster, the path is in summer 2019 partly closed. From the parking area near the village of Čadovlje pri Tržiču to the geological column please follow the road, then pass the bridge on your left side. Walk across the hamlet Na Jamah all the way to the Dolina Exhibition and Education Centre in the village of the same name above the Dovžan Gorge. Do not cross the path blocks.

Hop-on Hop-off Turistični avtobus

Vsak petek v juliju in avgustu se s turističnim avtobusom Hop-on Hop-off, na trajosten način, odpravite na potep po Gorenjski. Cena dnevne vozovnice na relaciji Bled–Kamp Šobec–Radovljica–Beginje–Tržič–Kovor–Radovljica–Kamp Šobec–Bled, za starejše od 10 let znaša 8 €. Za otroke do starosti vključno 10 let v spremstvu odraslih je vožnja brezplačna. Vozovnico boste kupili na avtobusu. Vozni red: Tržič–Bled: 10.25, 12.55, 15.55, 18.25 Bled (Infocenter Triglavskava roža)–Tržič: 9.00, 11.30, 14.30, 17.00

/ Hop-on Hop-off Tourist bus



Every Friday in July and August you can take a journey along the panoramic road with a special Hop-On Hop-Off tourist bus and discover other places in Upper Carniola in a sustainable way. Price of a daily bus ticket (Bled – Camping Šobec – Radovljica – Beginje – Tržič – Čadovlje (Dovžan Gorge) – Kovor – Radovljica – Bled) is 8 €. Children up to the age of 10 ride free. The tickets are purchased on the bus. Time table: Tržič – Bled: 10.25, 12.55, 15.55, 18.25 Bled (Infocenter Triglavskava roža) – Tržič: 9.00 am, 11.30 am, 2.30 pm, 5.00 pm.

Pridruži se nam na vodenih avanturah

/ Come and join us on guided adventures



Vsako sredo v juliju in avgustu: **Vodenje po Šentanskem rudniku** / Ura: 17.30 / Zbirno mesto: Na Lajbu (pri nekdanjem hotelu Gora) / Cena: 3,10 €/osebo.

/ Every Wednesday in July and August: **Guided tour to St. Anne Mine** / Hour: 5.30 pm. Meeting point: Lajb (near the former hotel Gora) / Price: 3,10 €/person



Vsak petek v juliju in avgustu: **Brezplačno vodenje po mestnem jedru (v angleškem jeziku)** / Ura: 10.10 / Zbirno mesto: pri zmaju iz petelinjega jajca.

/ Every Friday in July and August: **Free guided tour around old town city** / Hour: 10.10 am. Meeting point: dragon from rooster's egg near the bus stop.



Vsak petek v juliju in avgustu: **Peka tržiške flike (tradicionalna jed: kruhova pogača s smetano in kumino) ter pokušina dobrot iz »svinjskih nebes«** / Ura: 11.30 / Lokacija: Kurnikova hiša / Cena: 3 €/osebo; 1,50 € otroci do 12. leta starosti.

/ Every Friday in July and August: **Baking of special local bread »flika« with sour cream and cumin and degustation from »pork's heaven«** / Hour: 11.30 am / Location: Kurnik's House / Entrance fee: 3 €/person, children up to 12 years of age 1,50 €.



Vsak petek v juliju in avgustu: **Brezplačno vodenje po Dovžanovi soteski in obisk Razstavno-izobraževalnega središča Dolina (v angleškem jeziku)** / Ura: 15.45 / Zbirno mesto: na parkirišču v Čadovljah.

/ Every Friday in July and August: **Free guided tour to a picturesque valley with exceptional geological wealth** / Hour: 3.45 pm. Meeting point: parking place in Čadovlje village.



Vsak ponedeljek v juliju in avgustu, ob 10.00: **vodenja e-kolesarska tura na planine pod Košuto** / Zbirno mesto: parkirišče pred trgovino Spar / Cena: od 45 €/osebo

/ Every Monday in July and August at 10.00 am: **guided e-mountain bike tour - Mountain pastures below Košuta** / Meeting point: Parking in front of Spar grocery store / Price: from 45 €/person



Vsak torek v juliju in avgustu, ob 9.30: vodenja kolesarska tura Dovžanova soteska in Stegovniški slap / **Zbirno mesto:** pri zmaju iz petelinjega jajca / **Cena:** od 30 €/osebo

/ Every Tuesday in July and August at 9.30 am: **guided biking tour Dovžan Gorge and Stegovnik Waterfall** / Meeting point: Dragon from rooster's egg / Price: from 30 €/person

Informacije in prijave / Information and booking:
Andrej Remškar, 00386 31 670 703, andrej@remskar.com,
Maja Zupan, 00386 40 213 431, maja.zupan1@gmail.com



Vsak četrtek v juliju in avgustu, ob 15.30: **Lahka popoldanska pohodniška tura po tržiških gorah (3 do 4 ure)** / Zbirno mesto: pri zmaju iz petelinjega jajca / Cena: od 35 €/osebo

Vsako soboto ali nedeljo v juliju in avgustu po predhodnem dogovoru, ob 7.00: **Celodnevna pohodniška tura po tržiških gorah (7 do 9 ur)** / Zbirno mesto: po dogovoru / Cena: od 65 €/osebo

/ Every Thursday in July and August at 3.30 pm / **Easy afternoon hiking tour around Tržič mountains (3 to 4 hours)** / Meeting point: Dragon from rooster's egg / Price: from 35 €/person

/ Every Saturday or Sunday in July and August at 7.00 am (tours must be arranged in advance.) / **All-day hiking tour around Tržič mountains (7 to 9 hours)** / Meeting point: matter of agreement / Price: from 65 €/person

Informacije in prijave / Information and booking:
Primož Stamcar, 00386 31 375 122, cherahiking@gmail.com

TOP dogodki / TOP Events



5. Košuta hiking - pohod brez meja (3. 8. 2019) / 5th Košuta hiking – hike without borders (3 August 2019)

Pohod s prijateljskim vzdušjem na severnih in južnih poteh Košute / 33 km, 2500 višinskih metrov.

/ A hike with friends on the northern and southern trails of Košuta mountain. / 33 km, 2.500 m elevation change.



Ples brez meja na prelazu Ljubelj (17. 8. 2019) / Dance Without Borders at Ljubelj Pass (17 August 2019)

Od leta 2003 dalje na Ljubelju, gorskem prelazu, kjer je bil včasih mednarodni prehod z Avstrijo, občini Tržič in Borovlje prirejata kulturno-zabavno prireditev Ples brez meja.

/ Cultural – entertainment event The Dance Without Borders has been taking place on the mountain pass of Ljubelj, which was once an international border crossing with Austria, since 2003.



Festival Paradiž (24. 8. 2019) / The Paradiž (Paradise) Festival (24 August 2019)

Pridružite se nam na koncertu najboljšega slovenskega džezovskega ansambla Big Band RTV z Nuško Drašček, Ladom Bizovičarjem ter Romano Krajčan. Za posebno vzdušje bodo poskrbeli tudi poulični glasbeniki in »kuhna na prostem« z lokalno kulinarično ponudbo.

/ Spoil yourself with best Slovenian jazz ensemble and street musicians' music and try out local cuisine.



Koncert na Gorenjski plaži (31. 8. 2019, ob 21.00) / Concert at The Gorenjska beach (31 August 2019, at 9 pm)

Ob zaključku sezone na Gorenjski plaži se nam pridružite na nepozabnem koncertu skupin Joške v'n in Big Foot Mama. Že tradicionalno je vstop prost!

/ Join us at unforgettable concerts of music groups Joške v'n and Big Foot Mama at Gorenjska plaža. There will be no entrance fee!



Šuštarska nedelja (1. 9. 2019) / Cobblers Sunday (1 September 2019)

Prvo nedeljo v septembru nas obiščite v Tržiču. Kupite si čevlje in se prepušte zabavi.

/ Come visit us on the first Sunday in September. Buy some shoes, eat some bržola, and have some fun.



Hrastov memorial — mednarodni gorski preizkus starodobnikov (8. 9. 2019) / Hrast Memorial – international mountain race for oldtimers (8 September 2019)

Oglejte si bitko/preizkus starodobnikov na znani makadamski cesti, ki vodi do gorskega prelaza Ljubelj.

/ Take a look at the battle/race of oldtimers on a famous macadam road, leading to the Ljubelj mountain pass.



Vikend tržiških poti (28. 9.–29. 9. 2019) / Tržič Trail Days (28 – 29 September 2019)

Začutite razkošje kolesarskih poti na dvodnevnom dogajanju in nad njim. Udeležite se vodenih tur, delavnic za otroke, spremiščevalnega programa in večernega koncerta.

/ Feel the kingdom of cycling routes on a weekend event in Tržič and on the surrounding mountains. Join the guided tours and workshops, evening concert and other activities.